

Als Frau auf der Wies'n

Spaß haben – gemeinsam feiern – Kontakte knüpfen!
Aber: Manche Kontakte sind für Frauen aufdringlich und unerwünscht.
Und: Es gibt auch sexuelle Übergriffe auf dem Oktoberfest.

Tipps und Ratschläge:

- Sprechen Sie sich im Voraus für einen sicheren gemeinsamen Heimweg ab.
- Lassen Sie sich nicht von einem Zufallsbekannten begleiten.
- Sie können am besten einschätzen, wie viel Alkohol Sie vertragen.
Bleiben Sie in einem Zustand, in dem Sie noch reagieren können.
- Wenn bei Ihnen der Spaß aufhört, vertrauen Sie Ihrem Gefühl und setzen Sie Grenzen:
 - Sprechen Sie laut und sagen Sie deutlich, was Sie nicht mehr wollen.
 - Sprechen Sie umstehende Personen direkt an und bitten Sie um Hilfe.
 - Leisten Sie hartnäckig Gegenwehr!

Lassen Sie sich den Spaß nicht verderben!

Being a woman at the "Oktoberfest"

Having fun – Celebrating together – Getting to know people!
But: Some people are pushy and their actions are unwelcome.
And: Molestation does occur at the "Oktoberfest".

Some advice:

- Arrange with your friends in advance a safe way back home.
- Don't let a stranger accompany you.
- You alone can best judge how much alcohol you can drink.
Stay in a condition still able to react.
- If it goes beyond a joke, trust your feelings and set limits:
 - Speak loud and state clearly what you don't want.
 - Address the people around you and ask for help.
 - Resist persistently!

Don't let others ruin your party.

Donna all'Oktoberfest

Allegria - divertimento in compagnia - nuove conoscenze!
Eppure: per le donne alcune nuove conoscenze sono fastidiose e indesiderate.
Inoltre: all'Oktoberfest si verificano anche episodi di violenza sessuale.

Suggerimenti e consigli:

- Accòrdati in anticipo su un percorso comune per un rientro sicuro.
- Non farti accompagnare da un conoscente occasionale.
- Tu stessa sai valutare al meglio la quantità di alcool che puoi sopportare.
Mantieniti sempre in condizioni di poter ancora reagire.
- Se non ti stai divertendo più, fidati delle tue sensazioni e stabilisci tu i limiti:
 - Alza la voce e di' chiaramente che non vuoi più.
 - Rivolgiti direttamente alle persone che ti stanno vicine e chiedi aiuto.
 - Opponi resistenza ostinatamente!

Non permettere che ti sia rovinato il divertimento!

**Verunsichert? Bedroht? Belästigt?
Information, Hilfe, Beratung.**

Security Point für Mädchen und Frauen
im Servicezentrum Theresienwiese
Täglich von 18.00 bis 1.00 Uhr
Telefon: 089/50 22 23 66
www.sicherewiesn.de

**AKTION SICHERE WIES'N
FÜR MÄDCHEN UND FRAUEN**

**Intimorita? Minacciata? Molestata?
Informazioni, aiuto, consulenza.**

Security Point per donne e ragazze
nel Servicezentrum Theresienwiese
Attivo tutti i giorni dalle 18 alle 1 h
Telefono: 089/50 22 23 66
www.sicherewiesn.de

**AZIONE OKTOBERFEST SICURA
PER DONNE E RAGAZZE**

**Uncertain? Threatened? Molested?
Information, help, advice.**

Security Point for women of all ages
in the Servicezentrum Theresienwiese
Daily from 6.00 pm – 1.00 am
Phone: 089/50 22 23 66
www.sicherewiesn.de

**CAMPAIGN FOR A SAFE "OKTOBERFEST"
FOR WOMEN OF ALL AGES**

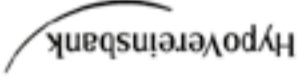
Eine Aktion von:



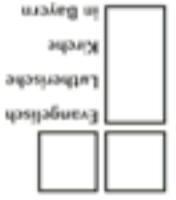
Beratungs- und Fachzentrum
Frauennotruf München
bei sexualisierter Gewalt

V.i.S.d.P.: Christine Rudolf-Jilg, AMYNA –
Institut zur Prävention von sexuellem Missbrauch,
Mariahilfplatz 9, 81541 München; Druck: Stadtkanzlei

Münchener
Bankvereintigung



FCS AG



Bayerisches Staatsministerium
für Arbeit und Sozialordnung,
Familie und Frauen
Leitstelle für die Gleichstellung
von Frauen und Männern

Mit freundlicher
Unterstützung durch:

Bank für Sozialwirtschaft, Kto 7 824 902, Blz 700 205 00

Spendenkonto:

AMYNA e.V., Stichwort »Sichere Wies'n«



Oktoberfest 2005

**Tipps für Frauen
Tips for women
Consigli per donne**

[Eine Aktion von AMYNA, IMMA und Frauennotruf in Kooperation mit der Stiftung Hänsel + Gretel
Schirmherrschaft Oberbürgermeister Christian Ude und Bürgermeisterin Dr. Gertraud Burkert]

